



Eisbericht Nr. 088

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 088

Freitag, den 10.04.2015

1

Übersicht

Im östlichen Finnischen Meerbusen setzt sich der rasche Eisrückgang fort.

Finnischer Meerbusen

Finnische Küste: In den östlichen inneren Schären tritt offenes Wasser auf. Anschließend kommt bis südlich von Halli 5-20 cm Eis unterschiedlicher Konzentration vor. *Saimaa See:* 20-40 cm dickes morsches Eis mit Öffnungen im Eisfeld. - **Russische Küste:** In der Vyborgbucht kommt offenes Wasser, in der Einfahrt lockeres 10 cm dickes Eis vor. Im Bjerkesund tritt sehr lockeres 10 cm dickes Eis auf.

Bottensee

Schwedische Küste: Auf dem nördlichen *Ångermanälv* tritt offenes Wasser auf.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt morsches Festeis mit einigen Öffnungen. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten liegt morsches Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 30-55 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend liegt bis 12 sm südlich von Kemi 1 und Oulun portti sehr dichtes und aufgepresstes, 15-40 cm dickes Eis; das Eisfeld ist stellenweise schwierig zu durchfahren. Außerhalb davon kommt offenes Wasser vor. In den inneren südlichen Schären tritt örtlich morsches Festeis auf. - **Schwedische Küste:** Die Schären sind mit 20-50 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb des Festeises kommt westlich von 23° O meist offenes Wasser vor. Nordöstlich der Linie 3 sm westlich von Nordvästgrund – Marakallen – Oulun

Overview

Rapid ice retreat in the eastern Gulf of Finland continues.

Gulf of Finland

Finnish Coast: In the eastern inner archipelago there is open water. Farther off 5-20 cm thick ice of varying concentration occurs south of Halli. *Lake Saimaa:* 20-40 cm thick rotten ice with openings in the ice field. - **Russian Coast:** In the Vyborg Bay there is open water, and open 10 cm thick ice occurs in the entrance. In Bjerkesund there is very open 10 cm thick ice.

Sea of Bothnia

Swedish Coast: On the northern *Ångermanälv* there is open water.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is rotten fast ice with some openings. - **Swedish Coast:** In the sheltered bays there is rotten ice.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 30-55 cm thick fast ice. Farther outside there is up to 12 nm south of Kemi 1 and Oulun portti very close and ridged, 15-40 cm thick ice; the ice field is difficult to force, in places. Farther out there is open water. In the inner southern archipelago there is rotten fast ice, in places. - **Swedish Coast:** The archipelagos are covered with 20-50 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is west of 23° E mostly open water. North-east of the line 3 nm west of Nordvästgrund – Marakallen – Oulun portti – Hailuoto there is very

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

portti – Hailuoto liegt sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis mit teilweise schwierig zu durchfahrenden Presseisrücken. Eine schmale Rinne verläuft östlich von Malören.

close 20-40 cm thick ice with ridges; the ice field is difficult to force, in places. A narrow lead runs east of Malören.

Voraussichtliche Eisentwicklung

In der Bottenvik bleibt das Eis auf See auch in den nächsten drei Tagen außerhalb der finnischen Küste kompakt liegen.

Das Eis im Finnischen Meerbusen wird bei bis zu 15°C ansteigenden Tageslufttemperaturen während des Wochenendes weitgehend verschwinden.

Expected Ice Development

In the Bay of Bothnia, the ice at sea will be compacted off the Finnish coast also within the next three days.

The ice in the Gulf of Finland will mostly melt during the week-end due to up to 15°C rising air temperatures in the daytime.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	23.03.
	Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	07.04.
Sweden	Karlsborg	2000 dwt	IA	31.01.
	Luleå	2000 dwt	IC	10.04.
	Haraholmen	-	cancelled	10.04.
	Ångermanälv (northern part)	2000 dwt	IC	08.02.

Information of the Icebreaker Services

Finland

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: OTSO and KONTIO assist in the Bay of Bothnia. PROTECTOR and METEOR assist in the Saimaa Canal and in the Lake Saimaa.

Russia

Primorsk: Due to possible single drifting ice floes careful navigation is advised.

St. Petersburg: Due to possible single drifting ice floes careful navigation is advised.

Icebreaker: KAP. IZMAILOV assists vessels in the entrances to the ports of Vyborg and Vysotsk.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: YMER assists in the Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- oder kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 09.04.2015

Röyttä – Etukari	8446
Etukari – Ristinmatala	8446
Ajos – Ristinmatala	8446
Ristinmatala – Kemi 2	6876
Kemi 2 – Kemi 1	6876
Kemi 1, Seegebiet im SW	5876
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7476
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8496
Kattilankalla – Oulu 1	6856
Oulu 1, Seegebiet im SW	5876
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	4876

Russische Föderation , 10.04.2015

Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	1/91
Vyborg Hafen und Bucht	1192
Vichrevoj – Sommers	3233
Bjerkesund	22/2
E-Spitze Bol'soj Ber'ozovy – Šepelevskij	22/2

Schweden , 09.04.2015

Karlsborg – Malören	8456
Malören, Seegebiet außerhalb	2346
Luleå – Björnklack	8446
Sandgrönn Fahrwasser	1226
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	1196